

*Welcome to*

# LITHUANIAN SEASIDE REGION LIETUVOS PAJŪRIO REGIONAS

**Klaipėda      Neringa      Palanga**





Lietuva – nedidelė, tačiau turtingos istorijos valstybė prie Baltijos jūros, dailiai apaugusi miškais, išraižyta upių, nusėta nedidelėmis kalvomis ir ežerais. Valstybėje, valdomoje Seimo, Vyriausybės ir Prezidento, gyvena apie 3,4 mln. gyventojų.

Lietuvius būtų galima vadinti sausumos tauta, jei ne beveik 100 kilometrų Baltijos jūros pakrantės bei nenumaldomas troškimas kiekvieną vasarą ją aplankyti. Baltija – jauna Atlanto vandenyno jūra, o taip pat ir vienas didžiausių apysūrio vandens telkinių žemėje. Jūrą pasiekia šiltosios Atlanto srovės, todėl žiemą užšąla tik pakrantės. Vidutinis Baltijos vandens druskingumas – 6,6 proc., vanduo šaltokas, dažnai – vidutiniškai banguotas, jūrai nebūdingi dideli potvyniai ir atoslūgiai.

Lietuvos reljefas – besidriekiančios lygumos, žvilgsnis užkliūna už vos vienos kitos aukštesnės miškais apaugusios kalvelės ar kauburėlio. Aukščiausia šalies vieta – Aukštasis kalnas – 293,84 m virš jūros lygio, žemiausia – Nemuno deltoje, Rusnės saloje – 1,3 m žemiau jūros lygio. Rudenį ir pavasarį ištvinęs vanduo dažnai atskiria Rusnę nuo viso pasaulio. Nors nevaldomas vanduo dažnai suniokoja derlių ir apgadina pastatus, prie tokių gamtos išdaigų vietiniai gyventojai jau priprato, o paukščiai pamėgo šį žemupį ir jį gausiai lanko. Ventės rage (iškyšulys prie Kuršių marių) veikia paukščių žiedavimo stotis, pro kurią eina pagrindinis paukščių migracijos kelias, vedantis į Europos pietus, atogrąžas ar net Pietų Afriką.

O Kuršių Nerija – tikras Lietuvos kraštovaizdžio perlas. Tai – siauras pusiasalis, skiriantis Kuršių marias nuo Baltijos jūros. Siaurą ir ilgą pusiasalį suformavo slinkdami ledynai, jūros dugne sustūmę morenines salas, vėliau vėjas bei jūros bangos čia sunėšė smėlį ir suformavo smėlio kopas.

*3 p. Klaipėdos švyturys pavasarį / Klaipėda lighthouse in springtime*

*4 p. Minijos žemupys prie Kintų / The lower Minija River near Kintai village*







Lithuania is a small country with a great history by the Baltic Sea, covered with green forests, traversed by rivers, studded with rolling hills and shimmering lakes. The country ruled by the Parliament, the Government and the President has population of 3,4 million.

Lithuanians could be called a nation of mainland save that it has a nearly 100 km coastline of the Baltic Sea and unquenchable craving to visit it every summer. The Baltic Sea is a comparatively "young" sea of the Atlantic Ocean and also one of the largest bodies of brackish water in the world. Thanks to the inflow of warm Atlantic streams, in winter the sea is covered with ice mainly along its shoreline. Average salinity in the Baltic Sea is about 6.6%. The temperature in the Baltic Sea is quite low; the sea is medium wavy. High flood tides and ebb tides are not characteristic for the Sea.

The landscape of Lithuania consists of low-lying plains, scarcely alternating with somewhat higher knolls and hills. The highest point above the sea level is 293.84 m (Aukštasis Hill), the lowest point is measured to be 1.3 m below the sea level, found on the Rusnė in the Nemunas River Delta. Autumn and spring floods often separate Rusnė from the rest of the mainland. Though local residents are used to these tricks of nature, uncontrolled water often destroys crops and damages buildings. As compensation, these lowlands are favoured and abundantly visited by birds. In Ventė Cape (a headland near the Curonian Lagoon, sometimes also referred to as Ventė Horn or Ventė Peninsula), there is a bird ringing station, known as the main rest place for birds during their migration to the south of Europe, torrid zone or even to South Africa.

And the Curonian Spit (Lithuanian: *Kuršių Nerija*) is gem of Lithuanian landscape. It is a narrow peninsula separating the Curonian Lagoon from the Baltic Sea. The thin and long peninsula was formed by the retreating glacier. At first, moraine islands were formed on the sea bottom. When the sand emerged from the sea, wind and sea waves carried the sand forward and shaped it into dunes.











Pagrindinė Klaipėdos senamiesčio aikštė – Teatro. Ją pamėgo ir klaipėdiečiai, ir miesto svečiai, čia vyksta koncertai, tarptautinis džiazo festivalis, jūros šventė. Pasakojama, kad aikštėje keliaujančių teatrų pasirodymai vykdavo jau XVII a. Aikštės centre stovi Taravos Anikės (1912 m. skulpt. A. Künne) statula, skirta 1605 m. Klaipėdoje gimusiam ir kurį laiką gyvenusiam vokiečių poetui Simonui Dachui. Anikė yra pagrindinė meilės dainos herojė. Šią dainą dainuoja Vokietijoje, Šveicarijoje, Austrijoje, ją skambina ir Miuncheno miesto rotušės varpai.

The main square in the Old Town of Klaipėda is Teatro (*Theatre*) Square. It is frequented both by local residents and city guests. Many concerts, international jazz festival, Sea Festival and other events are held there. Supposedly, travelling theatres gave their performance in this square as early as in the 17<sup>th</sup> century. In the centre of the square, there is a figure of Ännchen von Tharau (Ann from Tharau, Lithuanian: *Taravos Anikė*), monument to Simon Dach, German poet, who was born in Klaipėda in 1605 and lived there for several years (sculptor Alfred Künne, 1912). Ännchen is the main heroine of a love song, popular in Germany, Switzerland and Austria. It is also a Munich carillon melody.

*12 p. Taravos Anikė naktį / Ännchen von Tharau at night*

*13 p. Namai Teatro aikštėje / Buildings of the Theatre Square*